

# KÉZFOGÁSOK

## FIATAL MACEDÓN KÖLTŐK VERSEI

GORDANA MIHAILOVA-BOSKOVSZKA

### A TŐ

*Itt valahol ebben a szomorú vízben  
rejtőzik az álmom  
kicsi kék virágom  
rejtett szemem  
csöndes árnyam*

*Itt valahol ebben a légtérben  
megszakított gyökerem szunnyad  
nappali és éjjeli hideg és langyos  
áramlatokban a kezdetem  
Itt valahol a létezés mélyén  
rejtőzik a vidékzem  
titkos tájam  
ahol a nappal és az éjjel  
egyazon csöndben hálnak  
és az évszakok jöttéről suttognak  
melyek majd zavarba hoznak engem*

---

E verseket a fiatal macedón költőnemzedék *A nyár fekete bikája (Crniot bik na leto)* című versgyűjteményéből válogattuk össze. Ez a költészet nincs zárva a négy világtáj légáramlása előtt, de nyögetett gyökereivel a macedón nép fájdalomtól feszülő sziklás anyaföldjében gyökereszik. A fiatal költők művészi megnyilvánulásukban átlépték a szűk területi határokat és útjuk a láthatatlan cél felé vezet. Elményük ingerlő és színes, fejlődésük biztosítva van a táguló láthatáron, a gyakran túlérett déli nap alatt.